ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 27.7.2006
COM(2006) 422 τελικό

2006/0141 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κορέας

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κορέας

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Κορέας (εφεξής "Κορέα") ακολουθούν ανάλογες προτεραιότητες στον τομέα της έρευνας, δίνοντας έμφαση σε πεδία έρευνας όπως οι βιοεπιστήμες και βιοτεχνολογίες, οι τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας και των τηλεπικοινωνιών, οι βιομηχανικές τεχνολογίες και οι τεχνολογίες υλικών, η αειφόρος ανάπτυξη, οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, οι δορυφόροι, η γεωσκόπηση, κτλ.., και επίσης συμμετέχουν αμφότερες στο έργο ITER (διεθνή πειραματικό θερμοπυρηνικό αντιδραστήρα).

2. Η Κορέα καταβάλλει σταθερές προσπάθειες με σκοπό να ενισχύσει την ερευνητική της βάση και επενδύει ετησίως το 3% περίπου του ΑΕΠ της στην έρευνα[1]. Κατά συνέπεια, η Κορέα αποτελεί για την Ευρώπη έναν πολύ σημαντικό εταίρο με τον οποίο είναι χρήσιμη η συνεργασία στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας.

3. Λαμβανομένης υπόψη της σημασίας της επιστήμης και της τεχνολογίας για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Ευρώπης και της Κορέας, αμφότερα τα μέρη εξέφρασαν την επιθυμία να αναβαθμίσουν και να εντείνουν τη συνεργασία τους σε πεδία κοινού ενδιαφέροντος:

   – Τον Μάιο του 2003, κατά τη συνάντησή του με τον κ. Busquin στις Βρυξέλλες, ο κορεάτης υπουργός επιστημών, κ. Park, έκανε γνωστή την επιθυμία της Κορέας να διαπραγματευθεί συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας με σκοπό την επέκταση και ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

   – Τον Οκτώβριο του 2003, η κορεατική αποστολή στην Ευρωπαϊκή Ένωση γνωστοποίησε επισήμως στις υπηρεσίες της Επιτροπής την επιθυμία της Κορέας να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις επί συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

   – Στις 7 Μαρτίου 2005, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κορέας. Οι διαπραγματεύσεις κατέληξαν στη συνημμένη συμφωνία, η οποία μονογραφήθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 2005.

4. Η συμφωνία βασίζεται στις αρχές του αμοιβαίου οφέλους, της εκατέρωθεν παροχής πρόσβασης στα προγράμματα και στις δραστηριότητες αλλήλων που εξυπηρετούν τους σκοπούς της συμφωνίας, της μη διακριτικής μεταχείρισης, της αποτελεσματικής προστασίας της διανοητικής ιδιοκτησίας και του δίκαιου επιμερισμού των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

5. Η συμφωνία θα συναφθεί αρχικώς για χρονική περίοδο πέντε ετών, και η ισχύς της δύναται να ανανεώνεται σιωπηρώς υπό την προϋπόθεση ότι θα συνιστάται η ανανέωσή της μετά την εξωτερική ανεξάρτητη αξιολόγηση που θα διενεργείται κατά το προτελευταίο έτος κάθε διαδοχικής πενταετούς περιόδου ισχύος.

---

[1] Επενδύσεις της Κορέας στην Ε&Α το 2002: 2,91% του ΑΕΠ, ήτοι 15 δισεκατομμύρια ευρώ

6. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή προτείνει:

– να εγκρίνει το Συμβούλιο, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και κατόπιν διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την απόφαση για την υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κορέας,

– να εγκρίνει το Συμβούλιο την απόφαση για τη σύναψη της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κορέας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κορέας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 170 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής[2],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Με απόφασή του της 7ης Μαρτίου 2005, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί με τη Δημοκρατία της Κορέας συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κορέας.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευτεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τη Δημοκρατία της Κορέας, σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο παράρτημα της απόφασης του Συμβουλίου με την οποία εξουσιοδοτήθηκε η Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

(3) Οι διαπραγματεύσεις κατέληξαν στη συνημμένη συμφωνία, η οποία μονογραφήθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 2005.

(4) Είναι αναγκαίο να υπογραφεί η συμφωνία που διαπραγματεύτηκε η Επιτροπή εν όψει της πιθανής σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν), εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κορέας, υπό την επιφύλαξη σύναψης της συμφωνίας σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

[2] ΕΕ C […] της […], σ. […].

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2006/0141 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κορέας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 170, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[3],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[4],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η συμφωνία υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας στις …., υπό την επιφύλαξη της σύναψής της ενδεχομένως σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση …/…/ΕΚ του Συμβουλίου της ….

(2) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κορέας εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

---

3 ΕΕ C […] της […], σ. […].
4 ΕΕ C […] της […], σ. […].

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα (εφεξής "Κοινότητα") και η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κορέας (εφεξής "Κορέα"), εφεξής αναφερόμενες από κοινού ως τα "Μέρη",

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα και η Κορέα διεξάγουν δραστηριότητες έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης σε διάφορα πεδία κοινού ενδιαφέροντος, και αναγνωρίζοντας την ταχεία εξέλιξη των επιστημονικών γνώσεων και τη θετική συμβολή της στην προώθηση της διμερούς και της διεθνούς συνεργασίας·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευρύνουν την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία σε ορισμένα πεδία κοινού ενδιαφέροντος, με την ανάπτυξη μιας γόνιμης εταιρικής σχέσης για ειρηνικούς σκοπούς και προς αμοιβαίο όφελος·

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι μια τέτοια συνεργασία και η εφαρμογή των αποτελεσμάτων της θα συμβάλουν στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των Μερών· και

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθιερώσουν ένα επίσημο πλαίσιο για την υλοποίηση των γενικών δραστηριοτήτων συνεργασίας που θα ενισχύσουν την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ των Μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1 – Σκοπός και αρχές

1. Τα Μέρη ενθαρρύνουν, αναπτύσσουν και διευκολύνουν τις δραστηριότητες συνεργασίας που αναλαμβάνονται βάσει της παρούσας συμφωνίας στους τομείς της επιστήμης και της τεχνολογίας για ειρηνικούς σκοπούς, σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας και τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις αμφοτέρων των Μερών.

2. Οι δραστηριότητες συνεργασίας που αναλαμβάνονται βάσει της παρούσας συμφωνίας διεξάγονται σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές:

   (a) αμοιβαίες και ισότιμες συνεισφορές και οφέλη·

   (b) αμοιβαία πρόσβαση στα προγράμματα, έργα και εγκαταστάσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης εκάστου Μέρους για τους επισκέπτες ερευνητές του ετέρου Μέρους·

   (c) έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών που αφορούν ενδεχομένως τις δραστηριότητες συνεργασίας·

   (d) προώθηση μιας γνωσιοκεντρικής κοινωνίας προς όφελος της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης των Μερών· και

(e) προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 2 - Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

1. "άμεσες δραστηριότητες συνεργασίας", οι δραστηριότητες συνεργασίας μεταξύ των Μερών·

2. "έμμεσες δραστηριότητες συνεργασίας", οι δραστηριότητες μεταξύ νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων στην Κορέα και στην Κοινότητα, μέσω της συμμετοχής κορεατικών νομικών οντοτήτων στο κοινοτικό πρόγραμμα πλαίσιο δυνάμει του άρθρου 166 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής "πρόγραμμα πλαίσιο") και, αντιστρόφως, της συμμετοχής νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων στην Κοινότητα σε κορεατικά προγράμματα ή έργα έρευνας σε επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία παρόμοια εκείνων που καλύπτει το πρόγραμμα πλαίσιο·

3. "δραστηριότητες συνεργασίας", τόσο οι άμεσες όσο και οι έμμεσες δραστηριότητες συνεργασίας·

4. "νομική οντότητα", κάθε φυσικό πρόσωπο ή κάθε νομικό πρόσωπο το οποίο έχει συσταθεί κατά το εθνικό δίκαιο του τόπου εγκατάστασής του ή κατά το κοινοτικό δίκαιο, διαθέτει νομική προσωπικότητα και έχει την ικανότητα, ιδίω ονόματι, να είναι υποκείμενο δικαιωμάτων και υποχρεώσεων οιασδήποτε φύσεως.

Άρθρο 3 – Δραστηριότητες συνεργασίας

1. Οι άμεσες δραστηριότητες συνεργασίας κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας δύναται να συμπεριλαμβάνουν:

   (a) συνεδριάσεις διαφόρων μορφών, συμπεριλαμβανομένων των συνεδριάσεων εμπειρογνωμόνων, με σκοπό την εξέταση και την ανταλλαγή πληροφοριών επί επιστημονικών και τεχνολογικών θεμάτων γενικού ή ειδικού χαρακτήρα, και τον προσδιορισμό των έργων και προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης που είναι δυνατό να αναληφθούν στο πλαίσιο συνεργασίας·

   (b) ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με τις δραστηριότητες, τις πολιτικές, τις πρακτικές, τους νόμους και τους κανονισμούς που αφορούν την έρευνα και την ανάπτυξη·

   (c) επισκέψεις και ανταλλαγές επιστημόνων, τεχνικού προσωπικού και άλλων εμπειρογνωμόνων σε θέματα γενικού ή ειδικού ενδιαφέροντος·

   (d) υλοποίηση έργων και προγραμμάτων συνεργασίας που δύναται να αποφασίσει η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 μεικτή επιτροπή, σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις των Μερών· και

(e) άλλες μορφές δραστηριοτήτων στους τομείς της επιστήμης και της τεχνολογίας που δύναται να αποφασίσει η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 μεικτή επιτροπή, σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις των Μερών·

2. Για τους σκοπούς της ανάπτυξης των έμμεσων δραστηριοτήτων συνεργασίας, και υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας, οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη στην Κορέα ή στην Κοινότητα δύναται να συμμετάσχει σε ερευνητικά προγράμματα ή έργα που διεξάγονται από το έτερο Μέρος και είναι ανοικτά στις νομικές του οντότητες, σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις των Μερών.

Άρθρο 4 – Διαδικασίες υλοποίησης

1. Τα Μέρη δύναται να συνάψουν διακανονισμούς υλοποίησης οι οποίοι θα καθορίζουν τους λεπτομερείς όρους και διαδικασίες υλοποίησης των δραστηριοτήτων συνεργασίας που αναλαμβάνονται βάσει της παρούσας συμφωνίας.

2. Έκαστο Μέρος δύναται να αναθέσει σε συγκεκριμένους οργανισμούς την άμεση υλοποίηση ή την υποστήριξη των δραστηριοτήτων επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των Μερών.

3. Οι μη βασιζόμενες σε συγκεκριμένες συμφωνίες δραστηριότητες επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας τις οποίες τα Μέρη έχουν ενθαρρύνει, αναπτύξει και διευκολύνει, και οι οποίες έχουν αναληφθεί αλλά δεν έχουν ολοκληρωθεί μέχρι την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία από την ημερομηνία έναρξης ισχύος αυτής.

Άρθρο 5 – Ενίσχυση της συνεργασίας

1. Έκαστο Μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να παραχωρεί στις νομικές οντότητες που διεξάγουν δραστηριότητες συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας, κάθε δυνατό μέσο ώστε να διευκολύνει τις εργασίες και τις επισκέψεις των ερευνητών που συμμετέχουν σε αυτές τις δραστηριότητες συνεργασίας, καθώς και την είσοδο στο έδαφός του και την έξοδο από αυτό, υλικών, δεδομένων και στοιχείων εξοπλισμού προοριζόμενων να χρησιμοποιηθούν σε αυτές τις δραστηριότητες συνεργασίας.

2. Τα Μέρη δύνανται να επιτρέπουν, κατά περίπτωση και για ειρηνικούς σκοπούς, τη συμμετοχή ερευνητών και οργανισμών από οιοδήποτε τμήμα της ερευνητικής κοινότητας, συμπεριλαμβανομένου του ιδιωτικού τομέα, στις δραστηριότητες συνεργασίας που διεξάγονται βάσει της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 6 - Μεικτή επιτροπή

1. Τον συντονισμό και τη διευκόλυνση των δραστηριοτήτων συνεργασίας δυνάμει της παρούσας συμφωνίας αναλαμβάνουν, εξ ονόματος της Κορέας, τα υπουργεία της Κορέας που είναι αρμόδια για την επιστήμη και την τεχνολογία και, εξ ονόματος της Κοινότητας, οι υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Γενική Διεύθυνση Επιστήμης, Έρευνας και Ανάπτυξης), ενεργώντας υπό την ιδιότητα των εντεταλμένων οργάνων.

2. Για να διασφαλισθεί η αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα εντεταλμένα όργανα συγκροτούν μεικτή επιτροπή επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας (εφεξής "μεικτή επιτροπή"). Η μεικτή επιτροπή απαρτίζεται από επίσημους εκπροσώπους εκάστου Μέρους και συμπροεδρεύεται από εκπροσώπους αμφοτέρων των Μερών. Η μεικτή επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό με κοινή συναίνεση.

3. Τα καθήκοντα της μεικτής επιτροπής είναι τα εξής:

   (1) ανταλλαγή απόψεων και πληροφοριών επί ζητημάτων επιστημονικής και τεχνολογικής πολιτικής·

   (2) αναθεώρηση και εξέταση των δραστηριοτήτων συνεργασίας που διεξάγονται βάσει της παρούσας συμφωνίας, και των αποτελεσμάτων τους·

   (3) διατύπωση συστάσεων προς τα Μέρη σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες δύναται να περιλαμβάνουν τον προσδιορισμό και την υπόδειξη δραστηριοτήτων συνεργασίας χρήσιμων να αναληφθούν βάσει της παρούσας συμφωνίας και την ενθάρρυνση της υλοποίησής τους·

   (4) υποβολή στα Μέρη έκθεσης σχετικά με την πρόοδο, τα αποτελέσματα και την αποτελεσματικότητα των δραστηριοτήτων συνεργασίας που διεξάγονται βάσει της παρούσας συμφωνίας. Η έκθεση αυτή διαβιβάζεται στη Μεικτή Επιτροπή ΕΕ-Κορέας που έχει συσταθεί βάσει της συμφωνίας πλαισίου περί εμπορίου και συνεργασίας.

4. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής λαμβάνονται με κοινή συναίνεση.

5. Οι δαπάνες συμμετοχής στις συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής, όπως τα οδοιπορικά και τα έξοδα διαμονής, βαρύνουν τα Μέρη που εκπροσωπούν οι συμμετέχοντες. Οι λοιπές δαπάνες που συνδέονται με τις συνεδριάσεις αυτές βαρύνουν το Μέρος υποδοχής.

6. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει εκ περιτροπής στην Κορέα και στην Κοινότητα σύμφωνα με χρονοδιάγραμμα που συμφωνείται από κοινού, κατά προτίμηση μία φορά ετησίως.

Άρθρο 7 – Χρηματοδότηση

1. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας εξαρτάται από τη διαθεσιμότητα σχετικών πιστώσεων και υπόκειται στις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις εκάστου Μέρους.

2. Η ανάληψη των δαπανών των δραστηριοτήτων συνεργασίας που διεξάγονται βάσει της παρούσας συμφωνίας αποφασίζεται με κοινή συναίνεση.

3. Σε περίπτωση που κάποια ειδικά καθεστώτα συνεργασίας ενός Μέρους προβλέπουν τη χορήγηση χρηματοδοτικής στήριξης σε συμμετέχοντες προερχόμενους από το έτερο Μέρος, οι επιχορηγήσεις και χρηματοδοτικές ή άλλες συνεισφορές που παρέχει στο πλαίσιο αυτό το ένα Μέρος στους προερχόμενους από το έτερο Μέρος συμμετέχοντες, απαλλάσσονται φόρων και δασμών σύμφωνα με τις σχετικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στην επικράτεια εκάστου Μέρους κατά τον χρόνο χορήγησης αυτών των επιχορηγήσεων και χρηματοδοτικών ή άλλων συνεισφορών.

Άρθρο 8 – Πληροφορίες και δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας

1. Οιοδήποτε εκ των Μερών δύναται να θέτει στη διάθεση του κοινού, με τους συνήθεις μηχανισμούς και σύμφωνα με τις γενικές διαδικασίες του, τις μη υποκείμενες σε δικαιώματα ιδιοκτησίας επιστημονικές και τεχνολογικές πληροφορίες που παράγονται από άμεσες δραστηριότητες συνεργασίας.

2. Τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και άλλα δικαιώματα ιδιοκτησίας που δημιουργούνται ή εισάγονται κατά τη διάρκεια των δραστηριοτήτων συνεργασίας που διεξάγονται βάσει της παρούσας συμφωνίας αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος ΙΙ της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9 – Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Κορέας. Η παρούσα διάταξη δεν αποκλείει τη διεξαγωγή δραστηριοτήτων συνεργασίας σε ανοικτή θάλασσα, στο απώτερο διάστημα ή στο έδαφος τρίτων χωρών, σύμφωνα με τις διατάξεις του διεθνούς δικαίου.

Άρθρο 10 – Επίλυση διαφορών

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από υφιστάμενες ή/και μελλοντικές συμφωνίες συνεργασίας μεταξύ των Μερών ή μεταξύ της κυβέρνησης οιουδήποτε κράτους μέλους της Κοινότητας και της κυβέρνησης της Κορέας.

2. Όλα τα ζητήματα ή οι διαφορές που σχετίζονται με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας διευθετούνται μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των Μερών.

Άρθρο 11 – Παραρτήματα

Το παράρτημα Ι (όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής) και το παράρτημα ΙΙ (δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας) αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 12 – Έναρξη ισχύος και λύση

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία αμφότερα τα Μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαίως, δι'ανταλλαγής διπλωματικών διακοινώσεων, την ολοκλήρωση των αναγκαίων για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας εσωτερικών τους διαδικασιών.

2. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για χρονική περίοδο πέντε ετών, μετά την πάροδο της οποίας εξακολουθεί να ισχύει εκτός εάν εκάτερο των Μερών προβεί σε καταγγελία της.

3. Κατά τη λήξη της αρχικής πενταετούς περιόδου ισχύος ή ανά πάσα στιγμή μετά τη λήξη της, εκάτερο των Μερών δύναται να προβεί σε καταγγελία της παρούσας συμφωνίας κατόπιν σχετικής γραπτής προειδοποίησης έξι τουλάχιστον μηνών προς το έτερο Μέρος.

4. Έκαστο Μέρος δύναται να αξιολογεί, ανά πενταετία, τον αντίκτυπο και τις δραστηριότητες της παρούσας συμφωνίας. Έκαστο Μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να διευκολύνει την αξιολόγηση που διενεργεί το έτερο Μέρος, και ενημερώνεται σχετικά με τα αποτελέσματα αυτής της αξιολόγησης.

5. Η παρούσα συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί με κοινή συναίνεση των Μερών, δι'ανταλλαγής διπλωματικών διακοινώσεων. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με την ίδια διαδικασία με εκείνη που προβλέπεται στην παράγραφο 1, εκτός αν άλλως συμφωνήσουν τα Μέρη.

6. Η λύση της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει τις δραστηριότητες συνεργασίας που έχουν αναληφθεί βάσει της παρούσας συμφωνίας και δεν έχουν ολοκληρωθεί κατά τον χρόνο της λύσης αυτής, ούτε τα τυχόν συγκεκριμένα δικαιώματα και υποχρεώσεις που έχουν προκύψει δυνάμει των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και από την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κορέας αντιστοίχως, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

ΕΓΙΝΕ σε δύο αντίτυπα στ ……., την …… ημέρα του …….. 2005, στην κορεατική, αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ:	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων

στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στην Κορέα

Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, σε περίπτωση που ένα Μέρος συνάψει σύμβαση με νομική οντότητα προερχόμενη από το έτερο Μέρος για την υλοποίηση έμμεσης δραστηριότητας συνεργασίας, το έτερο Μέρος, εφόσον του ζητηθεί, καταβάλλει προσπάθειες ώστε να παράσχει κάθε εύλογη και εφικτή βοήθεια που τυχόν είναι αναγκαία ή χρήσιμη στο πρώτο Μέρος για την ομαλή εκτέλεση της εν λόγω σύμβασης.

1. ΌΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΝΟΜΙΚΩΝ ΟΝΤΟΤΗΤΩΝ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΩΝ ΣΤΗΝ ΚΟΡΕΑ ΣΕ ΕΜΜΕΣΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΕΡΕΥΝΑΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ (ΕΦΕΞΗΣ "ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΛΑΙΣΙΟ")

α) Οι νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες στην Κορέα δύνανται να συμμετέχουν σε έμμεσες δραστηριότητες συνεργασίας του προγράμματος πλαισίου δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους και περιορισμούς που καθορίζονται στον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων στην υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τους κανόνες διάδοσης των ερευνητικών αποτελεσμάτων.

β) Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου α), η συμμετοχή νομικών οντοτήτων που συγκροτούνται στην Κορέα για τις έμμεσες δραστηριότητες συνεργασίας του προγράμματος πλαισίου διέπεται από τους προαναφερόμενους κανόνες.

2. ΌΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΝΟΜΙΚΩΝ ΟΝΤΟΤΗΤΩΝ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΩΝ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΣΕ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΡΓΑ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

α) Οι νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες στην Κοινότητα δύνανται να συμμετέχουν στα έργα ή προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης που χρηματοδοτούνται από την κορεατική κυβέρνηση.

β) Οι νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες στην Κοινότητα συμμετέχουν στα έργα ή προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης της Κορέας σύμφωνα με τους σχετικούς νόμους και κανονισμούς της Κορέας και σύμφωνα με τους αντίστοιχους κανόνες συμμετοχής σε αυτά τα έργα ή προγράμματα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Αρχές επιμερισμού των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας

1. ΟΡΙΣΜΟΣ

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο όρος "διανοητική ιδιοκτησία" έχει την έννοια που ορίζεται στο άρθρο 2 της σύμβασης για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας, η οποία συνήφθη στη Στοκχόλμη στις 14 Ιουλίου 1967.

2. ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΣΤΙΣ ΑΜΕΣΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) Εκτός αν άλλως συμφωνήσουν ρητώς τα Μέρη, στα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, εξαιρουμένων των δικαιωμάτων δημιουργού και των συγγενικών δικαιωμάτων, τα οποία παράγονται από τα Μέρη κατά τη διάρκεια των άμεσων δραστηριοτήτων συνεργασίας που διεξάγονται δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

1) Το Μέρος που παράγει διανοητική ιδιοκτησία έχει την πλήρη κυριότητά της. Σε περίπτωση που η διανοητική ιδιοκτησία έχει παραχθεί από κοινού και δεν είναι δυνατό να προσδιορισθεί με βεβαιότητα το σχετικό μερίδιο εκάστου Μέρους, η διανοητική ιδιοκτησία ανήκει στα Μέρη κατά συγκυριότητα·

2) Το Μέρος που έχει την κυριότητα της διανοητικής ιδιοκτησίας παραχωρεί στο έτερο Μέρος τα δικαιώματα πρόσβασης που είναι αναγκαία για τη διεξαγωγή κάθε άμεσης δραστηριότητας συνεργασίας. Τέτοια δικαιώματα πρόσβασης παραχωρούνται ατελώς.

β) Εκτός αν άλλως συμφωνήσουν ρητώς τα Μέρη, στα δικαιώματα δημιουργού και συγγενικά δικαιώματα των Μερών εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

1) Όταν ένα Μέρος δημοσιεύει σε περιοδικά, άρθρα, εκθέσεις, βιβλία ή σε άλλα μέσα, συμπεριλαμβανομένων των βιντεοεγγραφών και του λογισμικού, επιστημονικά και τεχνικά δεδομένα, πληροφορίες ή αποτελέσματα τα οποία είναι προϊόντα δραστηριοτήτων συνεργασίας που έχουν αναληφθεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και έχουν σχέση με τέτοιες δραστηριότητες, το Μέρος αυτό καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να παραχωρούνται ατελώς στο έτερο Μέρος μη αποκλειστικές και αμετάκλητες άδειες μετάφρασης, αναπαραγωγής, προσαρμογής, μετάδοσης και δημόσιας διανομής των εν λόγω εργασιών σε όλες τις χώρες όπου δύναται να κατοχυρωθεί η προστασία των δικαιωμάτων του δημιουργού·

2) Σε όλα τα δημόσιας κυκλοφορίας αντίτυπα έργου του οποίου προστατεύονται τα δικαιώματα δημιουργού σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου β)-1), πρέπει να αναγράφονται τα ονοματεπώνυμα των δημιουργών του έργου, εκτός αυτών που αρνούνται ρητώς να κατονομαστούν. Τα εν λόγω αντίτυπα πρέπει

να φέρουν επίσης ευδιάκριτη μνεία της στήριξης που προσέφεραν τα Μέρη στο πλαίσιο της συνεργασίας τους.

γ) Εκτός αν άλλως συμφωνήσουν ρητώς τα Μέρη, στις ακοινολόγητες πληροφορίες των Μερών εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

1) Όταν γνωστοποιεί στο έτερο Μέρος πληροφορίες αναγκαίες για τη διεξαγωγή άμεσων δραστηριοτήτων συνεργασίας, έκαστο Μέρος επισημαίνει τις πληροφορίες που επιθυμεί να παραμείνουν ακοινολόγητες.

2) Το Μέρος που λαμβάνει τις πληροφορίες δύναται, υπό ιδία ευθύνη, να γνωστοποιήσει ακοινολόγητες πληροφορίες σε οικείους οργανισμούς ή σε πρόσωπα που απασχολούνται από αυτούς τους οργανισμούς, για τους συγκεκριμένους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

3) Με την προγενέστερη έγγραφη συγκατάθεση του Μέρους που παρέχει τις ακοινολόγητες πληροφορίες, το έτερο Μέρος δύναται να διαδώσει αυτές τις ακοινολόγητες πληροφορίες ευρύτερα από όσο κατά τα άλλα προβλέπεται στην παράγραφο γ)-2). Τα Μέρη συνεργάζονται για τον καθορισμό των διαδικασιών αίτησης και χορήγησης της εν λόγω έγγραφης συγκατάθεσης, και έκαστο Μέρος χορηγεί την έγκριση αυτή στον βαθμό που το επιτρέπουν οι οικείες νομοθετικές και κανονιστικές του διατάξεις.

4) Οι πληροφορίες που προκύπτουν από σεμινάρια, συνεδριάσεις, απόσπαση προσωπικού και χρήση εγκαταστάσεων δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, παραμένουν εμπιστευτικές όταν ο πάροχος αυτών των πληροφοριών ζητεί από τον παραλήπτη τους να προστατεύσει τον εμπιστευτικό ή προνομιακό χαρακτήρα των πληροφοριών κατά τον χρόνο της γνωστοποίησής τους, σύμφωνα με την παράγραφο γ)-1).

5) Εάν ένα εκ των Μερών διαπιστώσει ότι αδυνατεί ή ότι λογικώς θα είναι αδύνατο να τηρήσει τους περιορισμούς και τους όρους διάδοσης που καθορίζονται στο άρθρο 2. γ), ενημερώνει αμέσως το έτερο Μέρος σχετικά. Τα Μέρη συνέρχονται πάραυτα σε διαβουλεύσεις ώστε να καθορίσουν την ενδεδειγμένη πορεία δράσης.

3. ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ ΤΩΝ ΝΟΜΙΚΩΝ ΟΝΤΟΤΗΤΩΝ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΣΤΙΣ ΕΜΜΕΣΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) Έκαστο Μέρος διασφαλίζει ότι τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας των νομικών οντοτήτων ενός Μέρους που συμμετέχουν στα προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης που διεξάγει το έτερο Μέρος, και τα συναφή δικαιώματα και υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτήν τη συμμετοχή, συμφωνούν με τις σχετικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και διεθνείς συμβάσεις, συμπεριλαμβανομένων της συμφωνίας για τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου, του παραρτήματος 1Γ της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου, της Πράξης των Παρισίων της 24ης Ιουλίου 1971 της σύμβασης της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων και της Πράξης της Στοκχόλμης της 14ης Ιουλίου 1967 της σύμβασης των Παρισίων για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας.

β) Έκαστο Μέρος διασφαλίζει ότι, σύμφωνα με τους οικείους νόμους και κανονισμούς, οι νομικές οντότητες ενός Μέρους που συμμετέχουν στα προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης που διεξάγει το έτερο Μέρος, έχουν, σε ό,τι αφορά τη διανοητική ιδιοκτησία, ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τις νομικές οντότητες του ετέρου Μέρους, στην ίδια έμμεση δραστηριότητα συνεργασίας.

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Σχέδιο απόφασης της Επιτροπής για την έγκριση και υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κορέας.

2. ΠΛΑΙΣΙΟ ΔΒΔ / ΠΒΔ

Πολιτική στρατηγική και συντονισμός ιδίως των Γενικών Διευθύνσεων RTD, JRC, ENTR, INFSO και TREN.

3. ΓΡΑΜΜΕΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

3.1. Γραμμές προϋπολογισμού (επιχειρησιακές γραμμές και συναφείς γραμμές τεχνικής και διοικητικής βοήθειας (πρώην γραμμές Β.Α) περιλαμβανομένων των ονομασιών τους:

οι δαπάνες που συνδέονται με την εφαρμογή της συμφωνίας (εργαστήρια, σεμινάρια, συνεδριάσεις) θα καταλογισθούν στις γραμμές διοικητικής λειτουργίας του προϋπολογισμού για τα ειδικά προγράμματα του προγράμματος πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (XX.01.05.03).

3.2. Διάρκεια της δράσης και της δημοσιονομικής επίπτωσης:

Από την ημερομηνία κατά την οποία αμφότερα τα Μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαίως, δι'ανταλλαγής διπλωματικών διακοινώσεων, την ολοκλήρωση των αναγκαίων για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εσωτερικών τους διαδικασιών, για αρχική διάρκεια ισχύος πέντε ετών, σιωπηρά ανανεώσιμη, όπως ορίζεται στο άρθρο 12 της συμφωνίας.

3.3. Δημοσιονομικά χαρακτηριστικά (να προστεθούν γραμμές εάν είναι αναγκαίο):

Γραμμή προϋπολογισμού	**Είδος δαπάνης**		**Νέα**	**Συμμετοχή ΕΖΕΣ**	**Συνεισφορές υποψήφιων χωρών**	**Τομέας δημοσιονομικών προοπτικών**
xx01.05.03	ΜΥΔ	ΜΔΠ[5]	ΟΧΙ	ΟΧΙ	ΝΑΙ	αριθ. 3

[5] Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις.

4. ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΤΙΚΌΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΡΩΝ

4.1. Δημοσιονομικοί πόροι

4.1.1. Ανακεφαλαιωτικό των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων (ΠΑΥ) και των πιστώσεων πληρωμών (ΠΠ)

εκατ. ευρώ (3 δεκαδικά ψηφία)

Είδος δαπάνης	Τμήμα αριθ.		2006	2007	2008	2009	2010	.	Σύνολο
Επιχειρησιακές δαπάνες[6]									
Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων (ΠΑΥ)	8.1	α	0						0
Πιστώσεις πληρωμών (ΠΠ)		β	0						0
Διοικητικές δαπάνες περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς[7]									
Τεχνική και διοικητική βοήθεια (ΜΔΠ)	8.2.4	γ	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		**0.075**
ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΟΣΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ									
Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων		**α+γ**	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		**0.075**
Πιστώσεις πληρωμών		**β+γ**	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		**0.075**
Διοικητικές δαπάνες <u>μη</u> περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς[8]									
Ανθρώπινοι πόροι και συναφείς δαπάνες (ΜΔΠ)	8.2.5	δ	0						0
Διοικητικές δαπάνες, εκτός ανθρώπινων πόρων και συναφών δαπανών, μη περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς (ΜΔΠ)	8.2.6	ε	0						0

6 Δαπάνες εκτός Κεφαλαίου xx 01 του σχετικού Τίτλου xx.
7 Δαπάνες του άρθρου xx 01 05 του Τίτλου xx.
8 Δαπάνες Κεφαλαίου xx 01 εκτός των δαπανών των άρθρων xx 01 04 ή xx 01 05.

Συνολικές ενδεικτικές δαπάνες της δράσης

ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΥ, περιλαμβανομένων των δαπανών για ανθρώπινους πόρους		α+γ +δ +ε	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		**0.075**
ΣΥΝΟΛΟ ΠΠ, περιλαμβανομένων των δαπανών για ανθρώπινους πόρους		β+γ +δ +ε	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		**0.075**

Λεπτομέρειες σχετικά με τη συγχρηματοδότηση

Εάν η πρόταση προβλέπει συγχρηματοδότηση από τα κράτη μέλη ή από άλλους οργανισμούς (διευκρινίστε ποιους), ο κατωτέρω πίνακας πρέπει να περιλαμβάνει εκτίμηση του επιπέδου της συγχρηματοδόσης (μπορούν να προστεθούν γραμμές εάν προβλέπεται ότι περισσότεροι οργανισμοί θα συμμετάσχουν στη συγχρηματοδότηση):

εκατ. ευρώ (3 δεκαδικά ψηφία)

Συγχρηματοδοτών οργανισμός		Έτος	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 και επό-μενα	Σύνολο
……	στ							
ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΥ περιλαμβανομένης της συγχρηματοδότησης	α+γ+ δ+ε+ στ							

4.1.2. Συμβατότητα με το δημοσιονομικό προγραμματισμό

x Η πρόταση είναι συμβατή με τον ισχύοντα δημοσιονομικό προγραμματισμό.

☐ Η πρόταση απαιτεί τον επαναπρογραμματισμό του σχετικού τομέα των δημοσιονομικών προοπτικών.

☐ Η πρόταση ενδέχεται να απαιτήσει την εφαρμογή των διατάξεων της Διοργανικής Συμφωνίας[9] (σχετικά με το μέσο ευελιξίας ή με την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών).

[9] Βλέπε σημεία 19 και 24 της διοργανικής συμφωνίας.

4.1.3. Δημοσιονομική επίπτωση στα έσοδα

x Η πρόταση δεν έχει δημοσιονομική επίπτωση στα έσοδα

☐ Η πρόταση έχει δημοσιονομική επίπτωση – η επίπτωση στα έσοδα είναι η ακόλουθη:

Σημείωση: Όλες οι διευκρινίσεις και παρατηρήσεις σχετικά με τη μέθοδο υπολογισμού της επίπτωσης στα έσοδα πρέπει να περιλαμβάνονται σε χωριστό παράρτημα.

εκατ. ευρώ (ένα δεκαδικό ψηφίο)

		Πριν τη δράση [Έτος n-1]	Κατάσταση μετά τη δράση					
Γραμμή προϋπολογισμού	Έσοδα		2006	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] [10]
603.1	*α) Έσοδα σε απόλυτες τιμές*	0						
	β) Μεταβολή εσόδων	*Δ*						

(Να αναφερθεί κάθε σχετική γραμμή εσόδων του προϋπολογισμού και να προστεθεί ο κατάλληλος αριθμός γραμμών στον πίνακα εάν η επίπτωση αφορά περισσότερες της μιας γραμμές του προϋπολογισμού)

4.2. Ανθρώπινοι πόροι (FTE=ΙΠΑ) (περιλαμβανομένων των μονίμων υπαλλήλων και του έκτακτου και εξωτερικού προσωπικού) – βλέπε λεπτομέρειες στο σημείο 8.2.1.

Ετήσιες ανάγκες	2006					
Σύνολο ανθρώπινων πόρων						

[10] Να προστεθούν στήλες εάν είναι αναγκαίο, δηλαδή εάν η διάρκεια της δράσης υπερβαίνει τα έξι έτη.

5. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ

Οι διευκρινίσεις σχετικά με το πλαίσιο της πρότασης πρέπει να δίνονται στην αιτιολογική έκθεση. Το παρόν τμήμα του νομοθετικού δημοσιονομικού δελτίου πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες συμπληρωματικές πληροφορίες:

5.1. Ανάγκη υλοποίησης βραχυπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα

Η παρούσα απόφαση θα επιτρέψει σε αμφότερα τα Μέρη να αναβαθμίσουν και να εντείνουν τη συνεργασία τους σε επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία κοινού ενδιαφέροντος.

5.2. Προστιθέμενη αξία της κοινοτικής συμμετοχής, συνέπεια της πρότασης με άλλα δημοσιονομικά μέσα και δυνατή συνέργεια:

Η συμφωνία βασίζεται στις αρχές του αμοιβαίου οφέλους, της εκατέρωθεν παροχής πρόσβασης στα προγράμματα και στις δραστηριότητες αλλήλων που εξυπηρετούν τους σκοπούς της συμφωνίας, της μη διακριτικής μεταχείρισης, της αποτελεσματικής προστασίας της διανοητικής ιδιοκτησίας και του δίκαιου επιμερισμού των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας. Η πρόταση είναι επίσης συνεπής με τις δαπάνες διοικητικής λειτουργίας που βαρύνουν την Κοινότητα, οι οποίες καλύπτουν τις αποστολές εμπειρογνωμόνων και υπαλλήλων της ΕΕ, και τη διοργάνωση εργαστηρίων, σεμιναρίων και συνεδριάσεων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στην Κορέα.

5.3. Στόχοι, αναμενόμενα αποτελέσματα και συναφείς δείκτες της πρότασης στο πλαίσιο της ΔΒΔ (διαχείρισης βάσει δραστηριοτήτων)

Η απόφαση θα επιτρέψει τόσο στην Κορέα όσο και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα να αποκομίσουν αμοιβαία οφέλη από την επιστημονική και τεχνική πρόοδο που επιτυγχάνεται στα πλαίσια των ειδικών ερευνητικών τους προγραμμάτων. Θα επιτρέψει την ανταλλαγή ειδικών γνώσεων και τη μεταφορά τεχνογνωσίας, προς όφελος της επιστημονικής κοινότητας, της βιομηχανίας και των πολιτών.

5.4. Μέθοδος υλοποίησης (ενδεικτική)

Αναφέρατε κατωτέρω τη μέθοδο ή τις μεθόδους[11] που επιλέχθηκε(-αν) για την υλοποίηση της δράσης.

Χ ***Κεντρική διαχείριση***

Χ άμεσα από την Επιτροπή

☐ έμμεσα με ανάθεση σε:

☐ εκτελεστικούς οργανισμούς

☐ οργανισμούς που έχουν συσταθεί από τις Κοινότητες σύμφωνα με το άρθρο 185 του δημοσιονομικού κανονισμού

[11] Εάν αναφέρονται περισσότερες της μίας μέθοδοι, να δοθούν συμπληρωματικές διευκρινίσεις στο τμήμα ("Παρατηρήσεις") του παρόντος σημείου.

☐ εθνικούς δημόσιους οργανισμούς / οργανισμούς με αποστολή δημόσιας υπηρεσίας.

☐ ***Επιμερισμένη ή αποκεντρωμένη διαχείριση***

☐ με τα κράτη μέλη

☐ με τρίτες χώρες

☐ ***Από κοινού διαχείριση με διεθνείς οργανισμούς (διευκρινίστε)***

Παρατηρήσεις:

6. ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

6.1. Σύστημα παρακολούθησης

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής θα αξιολογούν τακτικά όλες τις δράσεις που διεξάγονται βάσει της συμφωνίας συνεργασίας, η οποία επίσης θα αποτελεί αντικείμενο τακτικής κοινής αξιολόγησης από την Κοινότητα και την Κορέα. Η αξιολόγηση αυτή θα περιλαμβάνει:

α) Δείκτες επιδόσεων

- αριθμός αποστολών και συνεδριάσεων·

- αριθμός διαφορετικών πεδίων των δραστηριοτήτων συνεργασίας.

β) Συλλογή πληροφοριών:

Βάσει των πληροφοριών που προέρχονται από τα ειδικά προγράμματα του προγράμματος πλαισίου και των πληροφοριών που παρέχει η Κορέα στη μεικτή επιτροπή που προβλέπεται από τη συμφωνία.

γ) Συνολική αξιολόγηση:

Η Επιτροπή θα αξιολογήσει τις δράσεις που καλύπτει αυτή η συμμετοχή πριν από τη λήξη της αρχικής πενταετούς περιόδου εφαρμογής.

6.2. Αξιολόγηση

Η Επιτροπή θα αξιολογήσει τις δράσεις που καλύπτει η εν λόγω συμφωνία συνεργασίας κατά τη λήξη της αρχικής πενταετούς περιόδου εφαρμογής.

6.3. Όροι και συχνότητα των μελλοντικών αξιολογήσεων

Τα Μέρη της συμφωνίας θα αξιολογούν ετησίως την εφαρμογή της συμφωνίας στα πλαίσια των συνεδριάσεων της μεικτής επιτροπής έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας. Η ανανέωση της εν λόγω συμφωνίας θα υποβάλλεται σε αξιολόγηση από κάθε Μέρος, αξιολόγηση η οποία θα περιλαμβάνει μελέτη εκτίμησης αντικτύπου από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες.

7. ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ

Όπου η υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου απαιτεί προσφυγή σε εξωτερικούς αναδόχους ή συνεπάγεται χορήγηση χρηματοδοτικής συνεισφοράς σε τρίτους, η Επιτροπή θα διεξάγει, κατά περίπτωση, δημοσιονομικούς ελέγχους, ιδίως εάν έχει λόγους να αμφιβάλλει για τον ρεαλιστικό χαρακτήρα των εργασιών που εκτελούνται ή περιγράφονται στις εκθέσεις δραστηριοτήτων.

Οι δημοσιονομικοί έλεγχοι της Κοινότητας θα διεξάγονται είτε από το δικό της προσωπικό είτε από εμπειρογνώμονες λογιστές που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του μέρους που υποβάλλεται σε έλεγχο. Η Κοινότητα θα επιλέγει ελεύθερα τους τελευταίους, αποφεύγοντας ωστόσο τους κινδύνους σύγκρουσης συμφερόντων που ενδεχομένως επισημανθούν από το μέρος που υποβάλλεται σε έλεγχο.

Επιπλέον, η Επιτροπή θα διασφαλίζει, κατά τη διεξαγωγή των ερευνητικών δραστηριοτήτων, την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με αποτελεσματικούς ελέγχους και, σε περίπτωση εντοπισμού παρατυπιών, με αποτρεπτικά και αναλογικά μέτρα και κυρώσεις.

Για τον σκοπό αυτό, σε όλες τις συμβάσεις που συνάπτονται για την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου θα προβλέπονται κανόνες για τους ελέγχους, μέτρα και κυρώσεις, με έγγραφα αναφοράς τους κανονισμούς αριθ. 2988/95, 2185/96 και 1073/99.

Ειδικότερα, οι συμβάσεις θα πρέπει να προβλέπουν τα εξής:

- ειδικές συμβατικές ρήτρες για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των ΕΚ με επαληθεύσεις και ελέγχους των εργασιών που έχουν πραγματοποιηθεί·
- τη συμμετοχή διοικητικών επιθεωρητών ειδικευμένων σε θέματα καταπολέμησης της απάτης, σύμφωνα με τους κανονισμούς αριθ. 2185/96 και 1073/99·
- την επιβολή διοικητικών κυρώσεων για όλες τις εκ προθέσεως και εξ αμελείας παρατυπίες κατά την εκτέλεση των συμβάσεων, σύμφωνα με τον κανονισμό πλαίσιο αριθ. 2988/95, συμπεριλαμβανομένου ενός μηχανισμού «μαύρης λίστας» (black-listing mechanism)·
- το γεγονός ότι πιθανές εντολές είσπραξης σε περιπτώσεις παρατυπιών και απάτης είναι εκτελεστές δυνάμει του άρθρου 256 της συνθήκης ΕΚ.

Επιπροσθέτως, και στο πλαίσιο των μέτρων ρουτίνας, το αρμόδιο προσωπικό της ΓΔ Έρευνας θα εφαρμόζει πρόγραμμα ελέγχου των επιστημονικών και των δημοσιονομικών πτυχών. Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο θα διενεργεί επιτόπιες επιθεωρήσεις.

8. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΡΩΝ

8.1. Στόχοι της πρότασης από πλευράς δημοσιονομικού κόστους: Δ/Ε

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων σε εκατ. ευρώ (3 δεκαδικά ψηφία)

(Ονομασίες στόχων, δράσεων και υλοποιήσεων)	**Είδος υλοποίησης**	**Μέσο κόστος**	**Έτος n**		**Έτος n+1**		**Έτος n+2**		**Έτος n+3**		**Έτος n+4**		**Έτος n+5 και επόμενα**		**ΣΥΝΟΛΟ**	
			Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑ-ΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ αριθ. 1[12]																
Δράση 1…																
Υλοποίηση 1																
Υλοποίηση 2																
Δράση 2….																
Υλοποίηση 1																
Υποσύνολο Στόχος 1																
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑ-ΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ αριθ. 2																
Δράση 1….																
Υλοποίηση 1																
Υποσύνολο Στόχος 2																
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑ-ΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ αριθ. n																
Υποσύνολο Στόχος n																
ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΚΟΣΤΟΣ																

[12] Όπως περιγράφεται στο Τμήμα 5.3.

8.2. Διοικητικές δαπάνες

8.2.1. Αριθμός και είδος ανθρώπινων πόρων

Κατηγορίες θέσεων απασχόλησης		Προσωπικό που θα διατεθεί για τη διαχείριση της δράσης από διαθέσιμους και/ή συμπληρωματικούς ανθρώπινους πόρους (**αριθμός θέσεων/ΙΠΑ**)					
		2006	Έτος n+1	Έτος n+2	Έτος n+3	Έτος n+4	Έτος n+5
Μόνιμοι ή έκτακτοι υπάλληλοι[13] (XX 01 01)	A*/ AD	0					
	B*, C*/ AST						
Προσωπικό που χρηματοδοτείται[14] από το άρθρο XX 01 02		0					
Λοιπό προσωπικό που χρηματοδοτείται[15] από το άρθρο XX 01 04/05		0					
ΣΥΝΟΛΟ		0					

8.2.2. Περιγραφή των καθηκόντων που απορρέουν από τη δράση

Η διαχείριση της συμφωνίας θα απαιτήσει αποστολές και συμμετοχή σε συνεδριάσεις εμπειρογνωμόνων και υπαλλήλων της ΕΕ και της Κορέας.

8.2.3. Πηγές ανθρώπινων πόρων (κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης)

(Εάν αναφέρονται περισσότερες της μιας πηγές ανθρώπινων πόρων, διευκρινίστε τον αριθμό θέσεων που προέρχεται από καθεμία από τις πηγές αυτές)

X Θέσεις που έχουν διατεθεί για τη διαχείριση του προγράμματος και πρέπει να αντικατασταθούν ή να παραταθούν

☐ Θέσεις που έχουν διατεθεί εκ των προτέρων στο πλαίσιο της διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ (Ετήσιας Στρατηγικής Πολιτικής/Προσχεδίου Προϋπολογισμού) για το έτος n

☐ Θέσεις που θα ζητηθούν στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ

[13] Των οποίων το κόστος ΔΕΝ καλύπτεται από το ποσό αναφοράς.
[14] Των οποίων το κόστος ΔΕΝ καλύπτεται από το ποσό αναφοράς.
[15] Των οποίων το κόστος περιλαμβάνεται στο ποσό αναφοράς.

☐ Θέσεις προς αναδιάταξη με χρησιμοποίηση υφιστάμενων πόρων στη σχετική υπηρεσία (εσωτερική αναδιάταξη)

☐ Θέσεις που απαιτούνται για το έτος n αλλά δεν προβλέπονται στο πλαίσιο της διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ του σχετικού οικονομικού έτους

8.2.4. Άλλες διοικητικές δαπάνες περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς
(XX 01 04/05 – Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)

εκατ. ευρώ (3 δεκαδικά ψηφία)

Γραμμή προϋπολογισμού (αριθμός και ονομασία)	2006	Έτος n+1	Έτος n+2	Έτος n+3	Έτος n+4	Έτος n+5 και επό-μενα	ΣΥΝΟΛΟ
1. Τεχνική και διοικητική βοήθεια (περιλαμβανομένων των σχετικών δαπανών προσωπικού)							
Εκτελεστικοί οργανισμοί[16]							
Άλλη τεχνική ή διοικητική βοήθεια	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		0.075
- Εσωτερική (intra muros)							
- Εξωτερική (extra muros)							
Σύνολο τεχνικής και διοικητικής βοήθειας	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		0.075

[16] Να γίνει παραπομπή στο νομοθετικό δημοσιονομικό δελτίο που αφορά ειδικά τον (τους) εν λόγω εκτελεστικό (-ούς) οργανισμό (-ούς).

8.2.5. Δημοσιονομικές δαπάνες για ανθρώπινους πόρους και συναφείς δαπάνες που <u>δεν</u> περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς

εκατ. ευρώ (3 δεκαδικά ψηφία)

Κατηγορία ανθρώπινων πόρων	2006	Έτος n+1	Έτος n+2	Έτος n+3	Έτος n+4	Έτος n+5 και επό-μενα
Μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι (XX 01 01)						
Προσωπικό που χρηματοδοτείται από το άρθρο XX 01 02 (επικουρικοί υπάλληλοι, END(=ΑΕΕ), συμβασιούχοι υπάλληλοι, κλπ.) (να αναφερθεί η γραμμή του προϋπολογισμού)						
Συνολικές δαπάνες για ανθρώπινους πόρους και συναφείς δαπάνες (ΜΗ περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς)						

Υπολογισμός– ***Μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι***
Να γίνει παραπομπή στο σημείο 8.2.1, κατά περίπτωση

Υπολογισμός– ***Προσωπικό που χρηματοδοτείται από το άρθρο XX 01 02 Δ/Ε***
Να γίνει παραπομπή στο σημείο 8.2.1, κατά περίπτωση

8.2.6. Άλλες διοικητικές δαπάνες που δεν περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς

εκατ. ευρώ (3 δεκαδικά ψηφία)

	2006	Έτος n+1	Έτος n+2	Έτος n+3	Έτος n+4	Έτος n+5 και επό-μενα	ΣΥΝΟΛΟ
XX 01 02 11 01 – Αποστολές	0.010	0.010	0.010	0.010	0.010		0.050
XX 01 02 11 02 – Συνεδριάσεις και διασκέψεις	0.005	0.005	0.005	0.005	0.005		0.025
XX 01 02 11 03 – Επιτροπές[17]							
XX 01 02 11 04 – Μελέτες και παροχή συμβουλών							
XX 01 02 11 05 – Συστήματα πληροφοριών							
2. Σύνολο άλλων δαπανών διαχείρισης (XX 01 02 11)							
3. Άλλες δαπάνες διοικητικής φύσης (να προσδιοριστούν και να αναφερθεί η σχετική γραμμή του προϋπολογισμού)							
Σύνολο διοικητικών δαπανών εκτός των ανθρώπινων πόρων και των συναφών δαπανών (που ΔΕΝ περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς)	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		0.075

Υπολογισμός – ***Άλλες διοικητικές δαπάνες μη περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς***

[17] Να διευκρινιστεί το είδος της επιτροπής και η ομάδα στην οποία ανήκει.